Porównanie tłumaczeń Lamentacje 3:55

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wzywałem Twego imienia, JAHWE, z głębokiego dołu. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | ק Wzywałem Twego imienia, JAHWE, z głębokiego dołu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wzywałem twego imienia, JAHWE, z głębokiego lochu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wzywam imienia twego, o Panie! z dołu bardzo głębokiego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wzywałem imienia twego, JAHWE, z dołu ostatniego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Kof Wzywałem imienia Twego, o Panie, z przepastnej jamy, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wzywałem twojego imienia, Panie, z głębokiego dołu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | *Kof* Wzywałem Twojego imienia, JAHWE, z bardzo głębokiego dołu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Kiedy wzywałem, JAHWE, Twojego imienia z głębokiego dołu, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wzywałem Imienia Twego, Jahwe, z głębin przepaści. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Господи, я закликав твоє імя з глибокого ставу. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Z najgłębszego dołu wzywałem Twojego Imienia WIEKUISTY. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wzywam twego imienia, JAHWE, z najgłębszego dołu. |